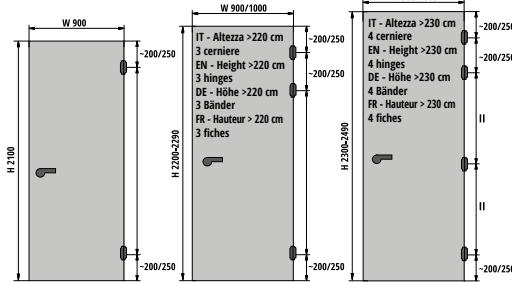


# Invisacta IN230 IT EN DE FR ES PL RU AR

Istruzioni di montaggio - Fitting instructions - Montageanleitungen - Instructions de montage  
ITDPISEN2303 0918

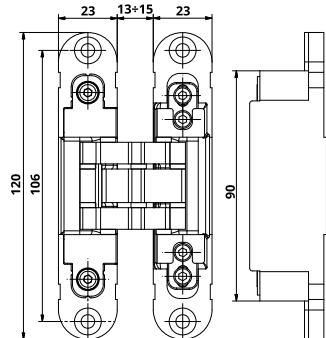
**IT - Schema di montaggio**  
Portata: 60 kg.  
A - Telaiio | B - Anta  
BP - Spessore anta  
! - Pulire solo con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi o acidi.

**EN - Fitting diagram**  
Loading capacity: 60 kg  
A - Frame | B - Shutter  
BP - Shutter thickness  
! - Clean with a soft cloth only. Do not use abrasive or acid products.

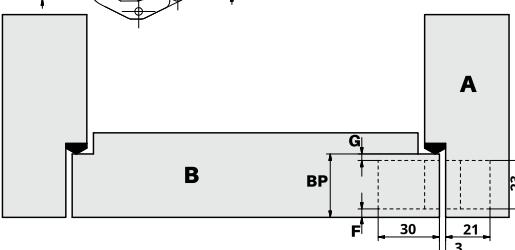


**IT** - Per maggiori informazioni sul numero di cerniere da utilizzare in base al peso ed alla dimensione della porta si prega di consultare le tabelle di portata disponibili sul sito [www.otlav.it](http://www.otlav.it).

**EN** - For more information on the number of hinges to be used according to the weight and dimension of the door, please see the loading charts available on the website [www.otlav.it](http://www.otlav.it).



	BP	F	G
30	4	3	
31	4	4	
32	4	5	
33	4	6	
34	4	7	
35	4	8	
36	4	9	
37	4	10	
38	4	11	
39	4	12	
40	4	13	

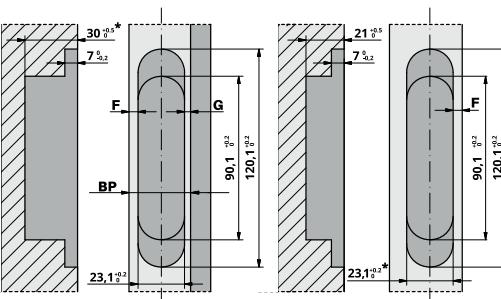


**IT - Fresatura lato anta**  
EN - Milling on the shutter  
DE - Ausfräzung Tür-Seite  
FR - Fraisage côté ouvrant

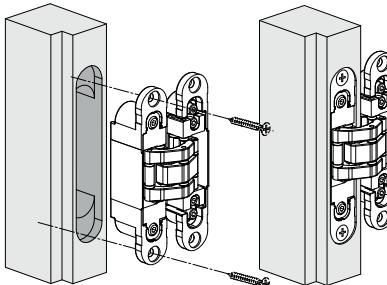
**DE - Montage Darstellung**  
Tragkraft: 60 Kg.  
A - Rahmen | B - Tür  
BP - Tür-Stärke  
! - Nur mit einem weichen Tuch reinigen. Keine abrasive oder säre Produkte benutzen

**FR - Schéma de montage**  
Portée: 60 kg.  
A - Dormant | B - Ouvrant  
BP - Épaisseur ouvrant  
! - Essuyez uniquement avec un chiffon doux. Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou acides.

**Fresatura lato telaio**  
Milling on the frame  
Ausfräzung Rahmen-Seite  
Fraisage côté dormant



## IT - MONTAGGIO | EN - FITTING DE - MONTAGE | FR - MONTAGE

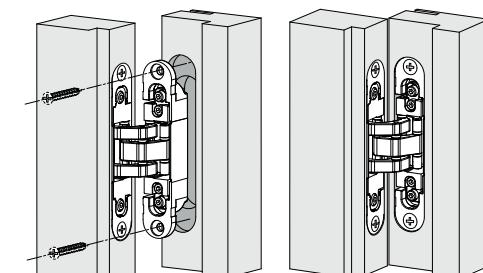


**IT** - Inserire la parte delle cerniere marchiata "door" (profondità 30 mm) nelle fessure dell'anta avendo cura di scegliere il corretto verso di apertura, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.

**EN** - Insert the part of the hinge marked as "door" (depth 30 mm) in the milling of the shutter, paying attention to place it in the correct opening direction, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

**DE** - Das Band-Teil mit der Aufschrift „door“ (tiefe 30 mm) in die Türfräzung einsetzen, wobei die korrekte Öffnungsrichtung beachtet werden muss. Es folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

**FR** - Placer la partie des fiches marquée "door" (profondeur 30 mm) dans les fentes de l'ouvrant en prenant soin de choisir le bon sens d'ouverture ; fixer ensuite les fiches avec des vis à bois appropriées.

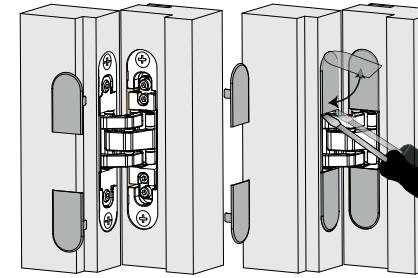


**IT** - Montare l'anta sullo stipite inserendo la parte telaio delle cerniere (profondità 21 mm) nelle apposite fessure, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.

**EN** - Set the shutter on the frame by inserting the frame part of the hinge (depth 21 mm) in the proper milling, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

**DE** - Die Tür auf den Rahmen stellen, indem das Band-Rahmenteil (tiefe 21 mm) in die bestimmte Fräslöcher eingesetzt wird. Danach folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

**FR** - Monter l'ouvrant sur le dormant en introduisant le boîtier des fiches destinées au cadre (profondeur 21 mm) dans les fentes prévues à cet effet, fixer ensuite les fiches avec des vis à bois appropriées.



## IT - Applicare i cappucci.

**Attenzione:** I cappucci vanno rimossi con cura, è possibile agevolare l'operazione facendo delicatamente leva con un cacciavite piano inserito nella parte esterna della base del cappuccio stesso.

**EN** - Insert the caps.

**Attention:** Caps have to be removed with care, it is possible to make the operation easier by inserting a flat screwdriver underneath the external side of the cap-base and gently prizing on the hinge.

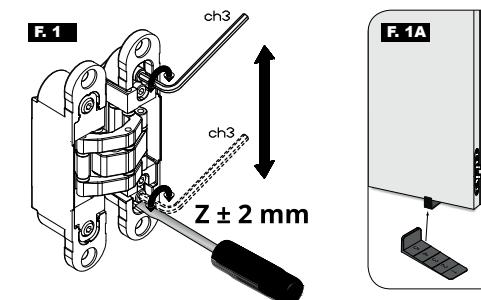
**DE** - Anwendung der Abdeckkappen.

**Achtung:** Die Kappen müssen vorsichtig entfernt werden. Dieser Vorgang kann durch das Ansetzen von einem flachen Schraubendreher, mit sanftem Druck am äußeren Kappenrand, erreicht werden.

**FR** - Appliquer les caches.

**Attention:** Les caches doivent être enlevés avec précaution à l'aide d'un tournevis plat que l'on enfilerà à la base extérieure du cache et en appliquant une légère pression.

## IT - REGOLAZIONI | EN - ADJUSTMENTS DE - VERSTELLUNGEN | FR - RÉGLAGES



### IT - REGOLAZIONE ALTEZZA

Allentare le due viti indicate nella figura 1 poste sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 3 mm, sollevare quindi l'anta nella posizione opportuna, l'operazione può essere agevolata inserendo la punta di un cacciavite piatto nella sede della cerniera oppure utilizzando il cuneo Otlav a 5 spessori (figura 1A), richiudere quindi tutte le viti (utilizzando una forza di 5-6 Nm!) partendo dalla cerniera ove si è eventualmente utilizzato il cacciavite.

### EN - HEIGHT ADJUSTMENT

Loosen the two screws indicated in fig. 1 on the part of the hinge fixed on the frame using a 3 mm hexagonal wrench. Then, lift the door to the proper position. The operation can be made easier by inserting the point of a flat screwdriver in the housing of the hinge or by using an Otlav wedge with 5 spacers (fig. 1A); eventually fasten all the screws (using a 5-6 Nm strength!) starting from the hinge where the screwdriver has in case been used.

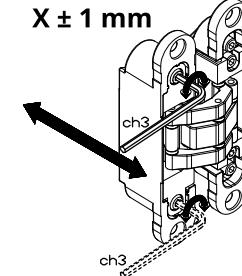
### DE - HÖHEN VERSTELLUNG

Die beiden Schrauben von Bild 1, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 3 mm Sechskantschlüssel lockern. Die Tür in die gewünschte Position bringen, dieser Vorgang kann durch das Einsetzen von einem flachen Schraubendreher im Band-Gehäuse erleichtert werden. Eine Benutzung des OTLAV Klotzes in 5 Stärken ist ebenfalls möglich (Bild 1A). Dann alle Schrauben wieder fest anziehen, wobei man an dem Band bei welchem man den Schraubendreher benutzt hat, beginnt. **Die Schrauben mit einer Kraft von 5-6 Nm festziehen.**

### FR - RÉGLAGE HAUTEUR

A l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, desserrer les deux vis de la fiche du dormant indiquées sur la figure 1 et soulever l'ouvrant selon le besoin; l'opération est facilitée en introduisant la pointe d'un tournevis plat dans le boîtier de la fiche ou bien en utilisant la cal Otlat dotée de 5 épaisseurs (figure 1A). Bien reviser ensuite toutes les vis (en utilisant une force de 5-6 Nm!) en commençant par la fiche sur laquelle on aura éventuellement utilisé le tournevis.

## F.2



**X ± 1 mm**

## IT - REGOLAZIONE LATERALE.

La regolazione laterale viene eseguita sulla parte cerniera inserita nell'anta con una chiave esagonale da 3mm agendo alternativamente sulle due viti indicate nella figura 1.

### EN - SIDE ADJUSTMENT

The side adjustment is performed on the part of the hinge fixed on the shutter with a 3 mm hexagonal wrench by acting alternately on the two screws indicated in fig. 1.

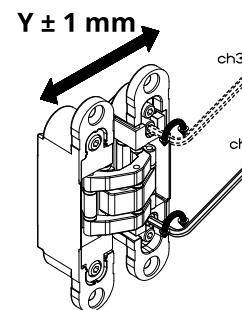
### DE - SEITLICHE VERSTELLUNG

Die Seitliche Verstellung wird mit einem 3 mm Sechskantschlüssel am montierten Band durchgeführt, durch eine einfache Aktion an den zwei Verstell-Schrauben, wie im Bild 1 dargestellt.

### FR - RÉGLAGE LATÉRAL.

Il se fait sur la partie de fiche montée sur l'ouvrant, en vissant tour à tour , avec une clé hexagonale de 3mm, les deux vis - voir figure 1-

## F.3



## IT - REGOLAZIONE IN PROFONDITÀ

Allentare le due viti indicate nella figura 3 poste sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 3 mm, regolare l'anta nella posizione desiderata, chiudere quindi le viti (utilizzando una forza di 5-6 Nm!).

### EN - DEPTH ADJUSTMENT

Loosen the two screws indicated in fig. 3 on the part of the hinge fixed on the frame using a 3 mm hexagonal wrench, adjust the shutter in the requested position, then fasten the screws (using a 5-6 Nm strength!).

### DE - TIEFEN VERSTELLUNG

Die beiden Band-Schrauben von Bild 3, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 3 mm Sechskantschlüssel lockern. Die Tür in die gewünschte Position bringen, dieser Vorgang kann durch das Einsetzen von einem flachen Schraubendreher im Band-Gehäuse erleichtert werden. **Die Schrauben mit einer Kraft von 5-6 Nm festziehen.**

### FR - RÉGLAGE EN PROFONDEUR

A l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, desserrer les deux vis de la fiche du dormant indiquées sur la figure 3 - Réglé l'ouvrant dans la position souhaitée et resserrer les vis (en utilisant une force de 5-6 Nm!).

# Invisacta IN230 ES PL RU AR

IT EN DE FR

TTDPISIN2303 0918

Instrucciones para el montaje - Instrukcja montażu - Инструкции по монтажу

تليميّات حول عملية التركيب - Инструкции по монтажу

**ES - Esquema de montaje**

**Capacidad:** 60 kg.

A - Marco | B - Puerta

SP - Tope de puerta

! - Limpiar solo con un paño suave.

No utilizar productos abrasivos o

ácidos

**PL - Tabla z wymiarami**

**Nośność:** 60 kg.

A - Ościeżnica | B - Skrzydło

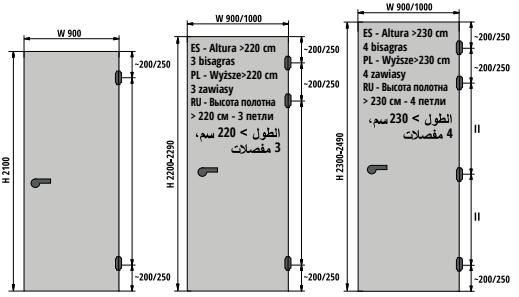
SP - Odwracana przygła

! - Czyścić tylko miękką szmatką.

Nie czyścić żadnymi preparatami

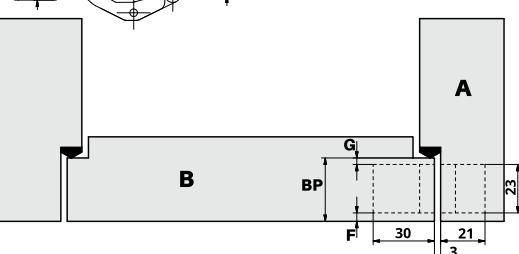
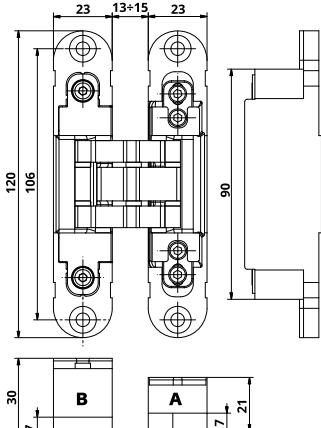
ściernymi i środkami na bazie

kwasów



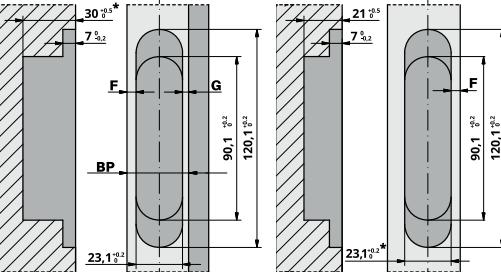
**ES** - Para una información más amplia sobre el número de bisagras a utilizar en función del peso y de las dimensiones de la puerta, consulte las tablas de carga disponibles en el sitio con dirección [www.otlav.it](http://www.otlav.it).

**PL** - Aby uzyskać więcej informacji dotyczących liczb zawiązań, jaką należy zastosować w zależności od masy i wymiarów drzwi, należy sięgnąć do tabeli obciążenia na stronie internetowej [www.otlav.it](http://www.otlav.it).



**ES - Ranura lado puerta**  
**PL - Frezowanie w skrzydle**  
**RU - Размеры гнезда в полотне**  
**صقل جانب درع الباب**

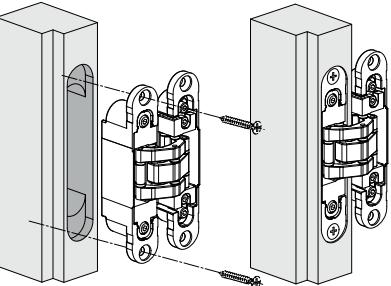
**ES - Ranura lado marco**  
**PL - Frezowanie w ościeżnicy**  
**RU - Размеры гнезда в коробке**  
**صقل جانب الإطار**



**RU - Схема монтажа петель**  
**Несущая способность 60 кг.**  
A - коробка | B - полотно  
SP - Наплав двери  
! - чистить только мягкой тканью. Нельзя использовать кислотосодержащие или абразивные чистящие средства.

**تعليمات حول عملية التركيب**  
**الحملة: 60 كغم**  
A - بـ- الباب | B - الإطار  
SP - سك درع الباب  
! - تنظيف باستخدام قطعة قماش جافة.  
لا يجب التنظيف بالماء الكاشطة أو الأحماض.

## ES - MONTAJE | PL - MONTAŻ RU - МОНТАЖ | الترکیب

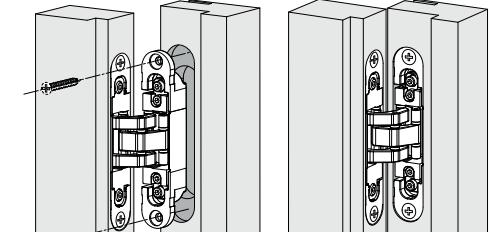


**ES** - Introduzca la parte de las bisagras marcadas "door" (profundidad 30 mm) en las ranuras de la puerta, eligiendo con atención el correcto sentido de apertura, luego fíjelas enroscando los específicos tornillos para madera.

**PL** - Umieść części skrzydłowej zawiasu z oznaczeniem "door" (głębokość 30 mm) w wyfrezowanym otworze w skrzydle, zwracając uwagę na właściwy kierunek otwierania drzwi. Następnie przykręć zawias za pomocą śrubek do drewna.

**RU** - Вставьте петлевую часть с надписью "door" (глубина 30 мм) в гнездо в полотне, учитывая правильное направление к открыванию, зафиксировать петлю, используя подходящий крепеж.

**ضع وجه المفصل المكتوب عليه "door" (عمق 30 ملم) في الجير المقصوق مع الحرص على اختيار اتجاه الصحيح للفتحة، ثم قم بتثبيت المفصل من خلال لوبيه المسامير الدوارة الخشبية.**

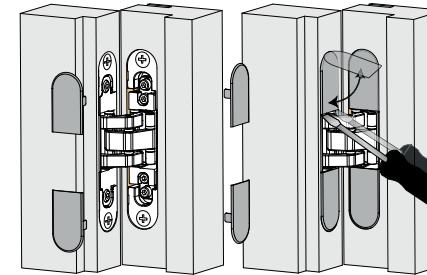


**ES** - Monte la puerta sobre el pilar, introduciendo la parte marco de las bisagras (profundidad 21 mm) en las ranuras correspondientes, luego fíjelas enroscando los tornillos específicos.

**PL** - Zawies skrzydło na ościeżnicy wsuwając część ościeżnicową zawiasu (głębokość 21 mm) w wyfrezowany otwór. Następnie przykręć zawias za pomocą śrubek do drewna.

**RU** - Вставьте петлевую часть 21 мм в подготовленное посадочное место в дверной коробке, зафиксировав при этом крепежными материалами.

**ثبت الإطار على عصادة الباب عن طريق وضع المفصلات (عمق 21 ملم) في الإطار** باستخدام مفتاح مدارسي 3 مم، أضيّط على المسنوي المطلوب، ثم أغلق كل المسامير الدوارة (باستخدام قوة من 5-6 نيوتن متر)! بدءاً من خال لوبيه المسامير الدوارة الخشبية.



**ES - Aplicación de los capuchones.**

**Atención:** Los capuchones se deben desmontar con mucho cuidado, es posible facilitar la operación introduciendo un destornillador plano en el lado de la base del capuchón mismo y haciendo palanca suavemente sobre la bisagra.

**PL - Założ nasadki.**

**Uwaga:** Nasadki muszą być zdejmowane ostrożnie. Pomożny może być płaski śrubokręt, którym podważmy nasadki od strony zewnętrznej i delikatnie zdejmij je z zawiasu.

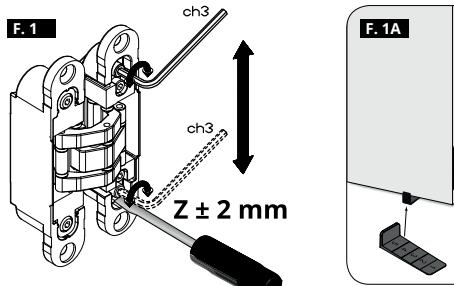
**RU - Установка декоративных колпачков.**

**Внимание:** во избежание повреждения колпачков при их снятии с петли рекомендуется использовать дополнительный рычаг в виде плоской отвертки.

**ضع غطاء المفصلات.**

**ملاحظة:** تتم إزالة غطاء المفصلات بحذر شديد، يمكن تسهيل هذه العملية من خلال إدخال مفك براغي مسطح في قاعدة الغطاء مع الضغط بعناية على المفصلة.

## ES - AJUSTES | PL - REGULACJA RU - РЕГУЛИРОВКА | تعديل المفصلات



**ES - AJUSTE ALTURA**

Afloje los dos tornillos indicados en la figura 1, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 3 mm, levante ahora la puerta hasta la posición oportuna, la operación puede ser facilitada introduciendo la punta de un destornillador plano en el asiento de la bisagra o usando la cucha Otlav de 5 grosor (figura 1A); ajuste todos los tornillos (**utilizando una fuerza de 5-6 Nm**) partiendo de la bisagra en la cual ha utilizado –eventualmente– el destornillador.

**PL - REGULACJA PIONOWA**

Z pomocą klucza imbusowego 3 mm należy poluzować dwie śruby w części ościeżnicowej zawiasu, pokazane na rys. 1, a następnie ustawić skrzydło we właściwym położeniu. Aby ułatwić regulację można umieścić płaski śrubokręt w korpusie zawiasu, w miejscu pokazanym na rysunku lub użyć klinu Otlav z 5 podkładkami rys. 1A. Po zakończeniu regulacji należy dokręcić śrubę (z siłą 5-6 Nm), zaczynając od zawiasu, przy którym użyty był śrubokręt.

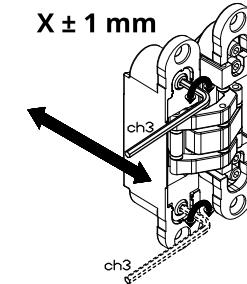
**RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ГЛУБИНЕ**

Регулировка высоты осуществляется на петле, установленной в коробке. Ослабьте два винта, указанных на рисунке 1, используя шестигранник 3 мм. Поднимите полотно до необходимой позиции. Допускается использование плоской отвертки как рычага, наконечник которой вставьте в щель между двумя узлами петли или используйте специальный ключ OTLAV рисунок 1A. Затяните фиксирующие винты (**используя силу 5-6 Nm**), начиная с части петли, где была использована отвертка изначально.

**تعديل الارتفاع**

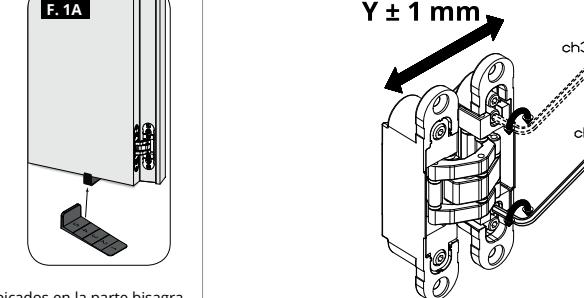
قم بتحفيض المسامير الدوارة كما هو مبين في الرسم 1 الموجودة على المفصلات المثبتة في الإطار باستخدام مفتاح مدارسي 3 مم، ثم ارفع الباب الى المستوى المطلوب، ويمكن تسهيل هذه العملية بإدخال مفك براغي مسطح في قاعدة المفصلة، ثمأغلق كل المسامير الدوارة (باستخدام قوة من 5-6 نيوتن متر!).

**F.2**



**X ± 1 mm**

**F.3**



**Y ± 1 mm**

تعديل العمق

**ES - AJUSTE PROFUNDIDAD**

Afloje los dos tornillos indicados en la figura 3, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 3 mm y coloque la puerta en la posición deseada ajustando los tornillos (**utilizando una fuerza de 5-6 Nm**).

**PL - REGULACJA GŁĘBOKOŚCI**

Z pomocą klucza imbusowego 3 mm należy poluzować dwie śrubę pokazane na rys. F. 3 na części ościeżnicowej zawiasu (analogicznie dla pozostałych zawiasów). Ustawić skrzydło w zadanej pozycji, następnie dokręcić śrubę (z siłą 5-6 Nm).

**RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ГЛУБИНЕ**

Регулировка полотна по глубине осуществляется на части петли находящейся в коробке. Ослабьте два винта, указанных на рисунке 3, используя шестигранник 3 мм, отрегулируйте желаемую позицию полотна, зафиксируйте винты (**используя силу 5-6 Nm**).

قم بتحفيض المسامير الدوارة كما هو مبين في الرسم 3 الموجودة على المفصلات المثبتة في الإطار باستخدام مفتاح مدارسي 3 مم، اضيّط على المستوى المطلوب، ثم أغلق كل المسامير الدوارة (باستخدام قوة من 5-6 نيوتن متر!).

**OTLAV**

Via Angelo Padovani, 2 / P.O. Box 46 - 31025 S. Lucia di Piave (TV) - Italy  
T +39 0438 4611 - F +39 0438 439252 - [www.otlav.it](http://www.otlav.it)